

**EZ OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO EXTRAORDINARIO**

**2021EKO URTARRILAREN 15A / 15 DE ENERO DE 2021**

**BERTARATUAK / ASISTENTES**

**IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO  
GENERAL**

D. Juan Agustín Villafranca Bellido  
jauna

**KONTU-HARTZAILEA /  
INTERVENTOR**

D. Xabier Andrés Cambroneru jauna

**ALKATE-UDALBURUA / ALCALDE-PRESIDENTE**

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna PSE-EE (PSOE).

**ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE**

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).  
D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE).  
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE).  
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE).  
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES**

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE).  
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE).  
Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE).  
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV).  
D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ-PNV).  
Dña. M<sup>a</sup> Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV).  
Dña. M<sup>a</sup> Elena Ibañez Anuncibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV).  
D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV).  
Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV).  
D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU).  
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU).  
Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU).  
D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU).  
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU).  
Dña. M<sup>a</sup> Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).

Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:

<https://eibar-plenos.tiivii.com/?p=645>

La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:

<https://eibar-plenos.tiivii.com/?p=645>

Eibarko udaletxean, 2021eko urtarrilaren 15ean, arratsaldeko bostak eta erdiak izanik, Udalbatza bildu zen bilkura berezian, bideokonferentzia bidez, bideokonferentzia bidez; goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

**Alkate-Udalburu jaunak** bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

En la Casa Consistorial, a las diecisiete horas treinta minutos del día 15 de enero de 2021, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, por videoconferencia, y formado por las señoras y señores anteriormente mencionados.

El **Sr. Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

### **GAI-ZERRENDA**

**Atal bakarra: 2021. ekitaldirako Aurrekontu Orokorra eta Eranskinak onartzeko proposamena.**

Eztabaida amaituta, eta Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak udal taldearen bozeramaileak COVID talka-planari dagozkion zuzenketa kentzeko iragarri duenarekin bat etorri, eta Andretxeari buruzko zuzenketa sortzeari dagokionez, lehenik eta behin, udal talde horren boto partikular gisa jasotako honako sortze-zuzenketa edo sorrerako zuzenketa bozkatu da:

#### **Sorrerako zuzenketa**

- **Berdintasun** Sailari **44.000 euro**

### **ORDEN DEL DÍA**

**Punto único: Propuesta de aprobación del Presupuesto General para el ejercicio 2021 y Anexos.**

Concluido el debate, y de conformidad con lo anunciado por la portavoz del grupo municipal Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak de retirada de enmiendas referidas al plan de choque COVID, así como la enmienda de creación referida a Andretxea, en primer lugar, se somete a votación la siguiente enmienda de creación recogida como voto particular de dicho grupo municipal.

#### **Enmienda de creación**

- Dotar al departamento de

ematea, haren plantillan administrari laguntzaile bat gehiago izateko.

Sail horren lan-karga handitzen doa urtez urte. Premiazkoa da errefortzu bat izatea.

#### BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENTZIOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

Bigarrenik, Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak udal taldearen boto partikular gisa jasotako honako zuzenketa hau bozkatu da:

#### - 200.000 € ematea **Baso Masak diruz laguntzeko.**

Kanpoko espezieak, bereziki eukalipto, masiboki sartzeak aldaketa sakona eragin du gure basoetan, bai eta kalte ekologiko larria gure fauna eta flora autoktonoan. Horregatik, funtsezkotzat jotzen dugu dirulaguntza hau, jabeei beren landa-partzelak bertako espezieak landatzen laguntzeko.

**Berdintasuna** con **44.000€** para aumentar su plantilla en una auxiliar administrativa.

La carga de trabajo de este departamento va en aumento año tras año. Necesitan con urgencia un refuerzo.

#### RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENCIONES: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

En segundo, lugar se somete a votación la siguiente enmienda de creación recogida como voto particular del grupo municipal Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak.

#### - Dotar con **200.000€** para **Subvención de Masas Forestales.**

La introducción masiva de especies foráneas, en especial del eucalipto está produciendo ya un profundo cambio en nuestros bosques, así como un daño ecológico grave en nuestra fauna y flora autóctona. Por ello consideramos clave esta subvención que ayude a las personas propietarias a reorientar sus parcelas rurales a la plantación de especies autóctonas.

**BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE  
(PSOE).

ABSTENTZIOAK: 6 - Eibarko EAJ-  
PNV.

Hirugarrenik eta azkenik, kontuan hartuta boto partikular bakar bat ere ez dela onartu, 2021eko ekitaldirako Udal Aurrekontu Orokorra eta horren eranskin guztiak bozkatuko ditu Udalbatzak, Kontu eta Ogasunerako Lan Batzordeak 2021eko urtarrilaren 11n egindako proposamenean jasotakoak, alegia.

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA**

ALDEKO BOTOAK: 15 - PSE-EE  
(PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

KONTRAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 6 - EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Ondorioz, Udal Osoko bilkurak erabaki hau hartu du:

**ERABAKIA**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 6 - EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE  
(PSOE).

ABSTENCIONES: 6 - Eibarko EAJ-  
PNV.

En tercer y último lugar, considerando que no ha sido incorporado ninguno de los votos particulares, se procede a la votación por el Pleno Municipal del Presupuesto General Municipal para el ejercicio 2021 y de todos sus anexos, recogidos en la propuesta de la Comisión de Trabajo de Cuentas y Hacienda de fecha 11 de enero de 2021.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.**

VOTOS A FAVOR: 15 - PSE-EE  
(PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 6 - EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

En consecuencia, el Pleno Municipal adopta el siguiente

**ACUERDO**

2021eko ekitaldirako Udal Aurrekontu Orokorra ONARTZEA. Hona hemen Aurrekontuaren atalak:

- Udalaren beraren aurrekontua.
- Udal Erakunde Autonomoena.
- Aurrekontuen egoera finkatua.

Udal Aurrekontuaren Eranskin hauek:

I. Eranskina: Datozen ekitaldietarako Udal Aurrekontuen konpromiso-kredituen egoera.

II. Eranskina. Inbertsioak

III. Dirulaguntza izendunak

IV. Eranskina. Zorpetzea

V. Eranskina. Udal Langileak eta 2021ko Udal langileen zerrenda eta lanpostuen zerrenda.

- Aurrekontua betearazteko Udal Araua.

Udal Erakunde Autonomoen Aurrekontuetako honako Eranskin hau:

- I. eranskina. Udal Erakunde Autonomoetako Langileak – 2021eko lanpostuen zerrenda. Erakunde Autonomoetako Langileen zerrenda.

Aurrekontu Orokorrari hasierako onespina eman ondoren, jendaurrean utziko da 15 egunez Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argiratu ondoren. Jendaurrean dagoen denboran

APROBAR el Presupuesto General Municipal para el ejercicio 2021, que integra:

- El Presupuesto propio del Ayuntamiento.
- Los de los Organismos Autónomos Municipales.
- Estado consolidado de dichos presupuestos.

Los siguientes Anexos del Presupuesto del Ayuntamiento:

Anexo I. Estado de Créditos de Compromiso para Ejercicios Futuros del Presupuesto del Ayuntamiento.

Anexo II. Inversiones

Anexo III. Subvenciones nominativas

Anexo IV. Endeudamiento

Anexo V. Personal del Ayuntamiento, Plantilla y relación de puestos de trabajo del personal del ayuntamiento 2021.

- La Norma Municipal de ejecución presupuestaria.

El siguiente Anexo de los Presupuestos de los Organismos Autónomos:

- Anexo I. Personal de los Organismos Autónomos. Relación de puestos de trabajo 2021 - Plantilla de personal de los Organismos Autónomos.

Aprobado inicialmente el Presupuesto General se expondrá al público previo anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, durante 15 días y se considerará definitivamente aprobado si

ez bazaio erreklamaziorik egiten, behin betiko onartutzat hartuko da.

al término del período de exposición no se hubieran presentado reclamaciones.

Kapituluka laburtuta, hona hemen onartzekoak diren Proiektuak:

Los Proyectos cuya aprobación se propone, resumidos por capítulos son los siguientes:

## 1. UDAL AURREKONTUA

SARRERAKA) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Zuzeneko zergak	8.056.100,00
2	Zeharkako zergak	250.000,00
3	Tasak eta beste sarr.batk	1.497.456,00
4	Transf. arruntak	21.014.632,81
5	Ondarezko sarrerak	75.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio erreal.bestereng	500.000,00
7	Kapital Transferentziak	602.908,03
8	Finantza Aktiboak	32.800,00
9	Finantza Pasiboak	<u>6.442.222,55</u>
	<u>GUZTIRA,</u>	<u>38.471.119,39</u>

GASTUAKA) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Pertsonal gastuak	13.886.986,29
2	Gast.ondas.arrunt zerbitz	11.069.600,66
3	Finantza gastuak	35.100,00
4	Transf. Arruntak	8.107.986,93
5	Kreditu globala eta ustek.	

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	4.071.995,51
7	Kapital Transferentziak	554.250,00
8	Finantza Aktiboak	35.200,00
9	Finantza Pasiboak	<u>710.000,00</u>
	<u>GUZTIRA,</u>	<u>38.471.119,39</u>

## 1. PRESUPUESTO MUNICIPAL

INGRESOSA) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Impuestos directos	8.056.100,00
2	Impuestos indirectos	250.000
3	Tasas y otros ingresos	1.497.456,00
4	Transfer. corrientes	21.014.632,81
5	Ingresos Patrimoniales	75.000,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	500.000,00
7	Transfer. Capital	602.908,03
8	Activos Financieros	32.800,00
9	Pasivos Financieros	<u>6.442.222,55</u>
	<u>TOTAL</u>	<u>38.471.119,39</u>

GASTOSA) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Gastos de Personal	13.886.986,29
2	Gast.b.corr.y serv.l	11.069.600,66
3	Gastos financieros	35.100,00
4	Transfer. corrientes	8.107.986,93
5	Crédito global e imprevis.	

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	4.071.995,51
7	Transfer. Capital	554.250,00
8	Activos Financieros	35.200,00
9	Pasivos Financieros	<u>710.000,00</u>
	<u>TOTAL</u>	<u>38.471.119,39</u>

2. EIBARKO KIROL PATRONATUAREN  
AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Zuzeneko zergak	
2	Zeharkako zergak	
3	Tasak eta best. sarrer.bat	1.477.125,00
4	Transf. arruntak	1.087.935,00
5	Ondarezko sarrerak	54.450,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealeen besterengan	
7	Kapital Transferentziak	
8	Finantza Aktiboak	10.000,00
9	Finantza Pasiboak	
	<u>GUZTIRA,</u>	<u>2.629.510,00</u>

GASTUAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Pertsonal gastuak	714.705,00
2	Gast. Ondas. arrunt zerbitz	1.860.305,00
3	Finantza gastuak	2.500,00
4	Transf. arruntak	42.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	
7	Kapital Transferentziak	
8	Finantza Aktiboak	10.000,00
9	Finantza Pasiboak	
	<u>GUZTIRA,</u>	<u>2.629.510,00</u>

2. PRESUPUESTO DEL PATRONATO  
MUNICIPAL DEPORTES

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Impuestos directos	
2	Impuestos indirectos	
3	Tasas y otros ingresos	1.477.125,00
4	Transfer. corrientes	1.087.935,00
5	Ingresos Patrimoniales	54.450,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	10.000,00
9	Pasivos Financieros	
	<u>TOTAL</u>	<u>2.629.510,00</u>

GASTOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Gastos de Personal	714.705,00
2	Gtos. bienes corr. serv.	1.860.305,00
3	Gastos financieros	2.500,00
4	Transfer. corrientes	42.000,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	10.000,00
9	Pasivos Financieros	
	<u>TOTAL</u>	<u>2.629.510,00</u>



**PRESUPUESTO CONSOLIDADO**SARRERAKA) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Zuzeneko zergak	8.056.100,00
2	Zeharkako zergak	250.000,00
3	Tasak eta best.sarrer bak	2.974.581,00
4	Transf. arruntak	21.064.632,81
5	Ondarezko sarrerak	129.450,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealen bester.	500.000,00
7	Kapital Transferentziak	602.908,03
8	Finantza Aktiboak	42.800,00
9	Finantza Pasiboak	6.442.222,55
	<u>GUZTIRA</u>	<u>40.062.694,39</u>

GASTUAKA) OHIKO ERAGIKETAK

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
1	Personal gastuak	14.601.691,29
2	Gast. ond. arrunt zerbtz	12.929.905,66
3	Finantza-gastuak	37.600,00
4	Transf. arruntak	7.112.051,93
5	Kreditu globala eta ustek.	

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	4.071.995,51
7	Kapital Transferentziak	554.250,00
8	Finantza Aktiboak	45.200,00
9	Finantza Pasiboak	710.000,00
	<u>GUZTIRA,</u>	<u>40.062.694,39</u>

**AURREKONTU BATERATUA**INGRESOSA) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Impuestos directos	8.056.100,00
2	Impuestos indirectos	250.000,00
3	Tasas y otros ingresos	2.974.581,00
4	Transfer. corrientes	21.064.632,81
5	Ingresos Patrimoniales	129.450,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajen. inver. reales	500.000,00
7	Transfer. Capital	602.908,03
8	Activos Financieros	42.800,00
9	Pasivos Financieros	6.442.222,55
	<u>TOTAL</u>	<u>40.062.694,39</u>

GASTOSA) OPERACIONES CORRIENTES

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
1	Gastos de Personal	14.601.691,29
1	Gast.b.corr.y serv.	12.929.905,66
3	Gastos financieros	37.600,00
4	Transfer. corrientes	7.112.051,93
5	Crédito global e imprev.	

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	4.071.995,51
7	Transfer. Capital	554.250,00
8	Activos Financieros	45.200,00
9	Pasivos Financieros	710.000,00
	<u>TOTAL</u>	<u>40.062.694,39</u>

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta arratsaldeko zazpiak izanik, **Alkate-Udalburu jaunak** amaiera eman dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Nagusi naizen honek, horren fede emanaz.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las diecinueve horas, **el Sr. Alcalde-Presidente** levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº

ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE,

Miguel de los Toyos Nazabal

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido